

Pitan Akinafarir Namba 2

Akar Faragha Zuim

Akinafarir kamın akar mingarimra kara. Tisan maba arua Kraisin adarazir nighnizir gavgaviba ko arazir aghuibagh asighasisi. Ezi Pita akinafarir kamın aven miġia ghaze, Kraisin adarazi men akaba baraghan marki. Me, akar aposelba men sure gamizibar suiragh gavgafigh. Eghti arazir kamın me God ko Ekiam Krai Iesus deravira aning ġifogham. Aposelba uari uan damazibar Iesusin ganigha egha uaghan an gara a barazi, a men sure gami.

Gumazir maba kamaghın miġei Iesus ua izan kogham. Ezi akinafarir kam ghaze, a izam. Guizbangira a zuamira izeghan koghamin mingarim kamakın: God gumazitam ovengan aghua. A kamagh sua, gumaziba bar navibagh iragh. Kamaghın amizi a gumazamiziba dughiam me ganiga, egha me mizua ikiavira iti (3:9).

E arazir aghuibar amuti da en navir averiabar iki gavgavigham, eghti e gumazir kurabar akaba batogham

(Sapta 1-3)

¹ Ki Saimon Pita, ki Krai Iesusin ingangarir gumazim ko an aposel. Ki, ia gumazamizir nighnizir gavgavir aghuimin itiba, akar kam ia bagha an

osiri. Krais Iesus en God, a en Akurvazir Gumazim. Egha a uan arazir aghuimîn God nighnizir gavgavir aghuim ia ganingizima, ezi ian nighnizir gavgavir kam, an enanam ko voroghira ghu.

² Ezi datirighin ia God ko en Ekiam Iesus, aningîn fofozir aghuim inis. Ezi kamaghin apangkuvir arazim ko navir amirizim ian ekevegh iki.

God ua baghavira e amisefe

³ Krais Iesus a God, an gavgavim a biziba bar e ganingi, da gavgavim e daningtima, e ikirimirir aghuim iniva e God ifongezir arazibar amu ikiam. E Krais gifo, ezi fofozir kam e gamima e God ifongezir arazibagh ami. Ezi a ko itir arazim ko an arazir aghuimîn, an en dia.

⁴ Egha bizir bar aghuiba e ganingi, da bar ekefe. Ezi kar bizir a fomira e daningasa akam akiriziba. E nguazir kamîn itir gumazamiziba, e navir ghurimîn araziba bagha puv aguema, ezi da bar pazav e gami. Ezi Krais bizir aghuir kaba bar e ganingi, ezi tuavir kamîn, a ian akuraghti, ia arazir kurar kabagh itaghiva, egh Godin ikirimirim inighiva egh an arazibar amuam.

⁵ Bizir kabanang bagh, ia Godin min ikirimirim ikisi pamten ingar. Ia datirighin nighnizir gavgavim Kraisin iti. Egh uaghan arazir aghuibar gumazamizir igharazibar amu, egh uaghan Godin fofozir arazim deravira a inigh.

⁶ Egh uaghan navir ghurimîn araziba da dikabin, egh uaghan tugh gavgavigh osimtiziba

ater, egh uaghan God ifongezir arazibar gın mangi.

⁷ Egh uaghan, uan adarazir mın, Kraisin adarazir apangkuvigh men akurvagh. Egh uaghan igharaz darazigh ifongezir arazim damu.

⁸ Ezi ia Krai Iesus gıfo, en Ekiam. Egh ia arazir kaba inightıma da ian iki bar gavgavightı, eghtı ian fofozir kam deravıra ingartıma, dagher avırıba otivam.

⁹ Ezi gumazitam arazir kaba puvatıgham, a bizir saghuıamın tıbar ganan kogham, a matı gumazir okavırızim moghın ikiam. Guızbangıra, God an arazir kurar a fomıra amizıba gın amada, egha a gamızıma a zue. Egha datırıghın bizir kaba, a da bakırıghnıki.

¹⁰ Nan adarasi, God ian diagha gıfa, egha ia ginabas, ezi ia an gumazamızıbar ikiam. Egh kamaghın ia zurara an adarazir ikıvıra ikıva egh bizir kam akaghsıva, ia bar pamtem ingar. Egh ia kamaghın damuva, ia arazir kuratamın irıghan koghıva, egh God ateghan kogham.

¹¹ Eghtı a tuavir kam bar ia bagh a kuightıma ia God Bizıbagh Atıvamin Dughıamın aven mangıtı a ia bagh bar akuegham. Egh dughıar kamın iki mamaghıra ikiam. God Bizıbagh Atıvamin Dughıam, a bar Krai Iesus en Ekiamın bizim, a en Akurvazir Gumazim.

¹² Kı bizir kaba bagh ia mikımvıra ikiam. Ia guızbangıra dagh fogha ia guızın akam inıgha gıfa, egha an tugha gavgafi.

1:7: Ga 6:10, 1 Te 5:15, 1 Jo 4:21 **1:8:** Jo 15:2, Ta 3:14 **1:9:** Hi 9:14, 1 Jo 1:7, 2:9-11 **1:10:** 2 Pi 3:17, 1 Jo 3:19 **1:12:** Fl 3:1, 1 Pi 5:12, 2 Pi 3:1, 3:17, 1 Jo 2:21, Ju 5

13-14 Ki fo, dughiar bar otevim, ki uan mikarzim suevkinigham. En Ekiam Kraiſ Ieſuſ kamaghin na mikemegha gifa. Kamaghin dughiar ki aven nivafizir kamın ikiavira itim, ki nighnizima a dera, ki ua bizir kaba bagh ia mikimtima, ia ua dagh nighnighvira ikiam.

15 Kamaghin amizima, ki bar deragh ia mikimasa. Eghti ki gin oveghti, ia dughiabar zurara ia bizir ki ia mikemezir kabagh ua dagh nighnighvira ikiam.

Apoſelba uan damazibar Godin angazangarimın garima a Kraiſin iti

16 Ezi dughiar e Kraiſin akar kamın ia mikemezim, e pura gumazitamin eghaghanitam ko nighnizimin gin ghua ia migeir puvati. E uan Ekiam Kraiſ Ieſuſin gavgavim ko a ua izamin akamin gun ia mikeme. Ezi e faragha uan damazibara Godin angazangarim ko gavgavimın garima da Kraiſ Ieſuſin iti, kamaghin amizima e migei.*

17 Ezi God Afeziam ziar ekiam a ganingi, egha angazangarir aghuir kam gamizima an an oto. Ezi God uabi uan Nguibamin ikia angazangarir ekiar kamın aven ikiava egha kamaghin Ieſuſ migia ghaze, “Kar nan Otarim, ki bar a gifonge, egha ki a bagha bar akonge.”

18 Ezi e uari a ko Godin mighsiamın ikia egha akar kam barazima a Godin Nguibamin ikegha zaghiri.

1:16: 1 Ko 1:17, 1 Jo 1:1 * **1:16:** (1:16) Akar otevir kam a dughiar Ieſuſin mikarzim igharagha gara otozir bizibav migei. (Mt 17.1-3 ko Mk 9.2-13 ko Lk 9.28-36.) **1:17:** Mt 3:17

19 Kamaghın amizıma e nıghnızır gavgavımra Godın akam inıgha ızır gumazıbar akabar itı. Ezi ia uaghan men akabar suiragh gavgavıgh, egh deragham. Godın akam inıgha ızır gumazıbar akaba mati lam mıtatemın ikia isi. Egha ghua Kraisin angazangarım ian navir averıabar aven ikia isi, mati amınım itir mıkovemiz overiamın ikia isima mıtatem zuıma angazangarım oto.†

20-21 Fomıra Godın akam inıgha ızır gumazımın akatam, pura gumazıtam a mıkemizi an a mıgeir puvati. Godın Duam uabi me gaghuavkırima me Godın izezir akam akuri. Kamaghın bizir ekiam, ia a gifogh a kamakın, Godın akam inıgha ızır gumazıba, me Godın Akınafarımın osira me uan nıghnızıbar osirizir puvati.

2

Ifavarir tisaba Kraisin adarazir nıghnızıbagh asıghasıghasa

1 Ezi fomıra Godın akam inıgha ızır gumazır ifavarir maba, me Israelın gumazıbar tongın itı. Ezi kamaghıra ifavarir tisaba uaghan ian tongın ikiam. Egh me nımıra ia gifar, Godın bizir taba ian sure damuam. Egh me mongıva akar ifavarıbar amuti, da ian tongın otıvam, kar akar ian nıghnızır gavgavım gasıghasızıba. Ekiam ua me inis, eghtı me uamategh akırım ragh, Ekiam gasaragham. Ezi me kamaghın damuva, eghtı zuamıra God me gasıghasıgham.

1:19: Sng 119:105, Jo 5:35, MAA 2:28 † **1:19:** (1:19) Mızarazımın mıkovemiz kam, kar Kraıs İesus. Nı gansı Akar Mogomem 22.16ın gan. **2:1:** Mt 24:11, Ap 20:30, 1 Ko 6:20, Ef 1:7, 1 Ti 4:1, 2 Ti 3:1-5, 1 Pi 1:18, Ju 4

² Eghti gumazir avirim men arazir mizirizir kurabar gin mangam. Eghti bizir kam gumazibar amuti me akar kurabar guizbangin tuavir Godin gin zuimin mikimam.

³ Ezi ifavarir tisan kaba dagiar aviriba bagha, kamaghin me eghaghanir ifavarir aviribar amuva, ian dagiaba ko biziba iniam. Fomira God me isi kot darighasa dughiam ati, a ghaze, me bar ikuvigham. Ezi God akuir puvati. A fomira me mikemezir moghin egha me gasighasighasa me bagha gara iti.

⁴ Ia fo, bar fomira enselin maba arazir kurabagh ami, ezi God me ataghizir puvati. A senba me kegha helin me akunizima me mitater bar ekiamin aven ti. Egha me kalabusin ikiavira iti, me Godin kotiamin dughiam bagha mizua iti.

⁵ Ezi gumazamizir bar fomira ikeziba, me Godin akam barazir puvati. Ezi a me gasighasiki. An aperiham gamizima an otogha bar me kuavareme. Ezi Noa a gumazir arazir aghuibara gun migeir mam, God a ko 7 plan gumazamiziba bar deragha men garima me deravira iti.

⁶ Ezi God Sodomın nguibam ko Gomoran nguibam migia ghaze, aning uaghan ikuvigham. God aning gaborozı aning bar isigha, averenir kiniba iti. Ezi gin gumazir Godin akaba batoziba, me bizir Sodom ko Gomoran otozim ginighigh, egh fogham bizir kam gin uaghan me bativam.

2:3: Ro 16:18, 2 Ko 12:17-18, 1 Te 2:5, 1 Ti 6:5, Ta 1:11, 2 Pi 1:16

2:4: Lu 8:31, Jo 8:44, 1 Jo 3:8, Ju 6, MAA 20:2-3 **2:5:** Stt 6:1-7:24, 8:18, Hi 11:7, 1 Pi 3:20, 2 Pi 3:6 **2:6:** Stt 19:24, Nam 26:10, Ju 7

⁷ Ezi God Lotin akura, gumazir deravira itim. Egha a, men arazir mizirizibar gara an navim bar a baseme.

⁸ Gumazir aghuir kam Lot men tongin ikia egha men arazir bar kurabar gari. Egha dughiabar zurara men akar kuraba barasi. Ezi an navim deragha iti. Ezi a me Godin araziba batozir arazim bagha an navim bar ikufi.

⁹ Ezi kamaghin e bizir Ekiam amizibagh nighnigha, egha e fo, osimtizitam gumazir Godin arazibar gin zui tam batogham, God osimtizir kam uam ada a iniamin tuavim gifo. Ezi God arazir kurabagh amir gumazibagh fo, egha men arazir kuraba ikarvaghamin tuavim gifo, mamaghira iki mangiva Godin Kotin Ekiamin Dughiam otogham.

¹⁰ Egh gumazir taba ivezir kurar bar ekiaba iniam. Kar gumazir poroghamiba uari isava akuava amir arazir bar miziriziba. Egha me Godin akam migia ghaze, a pura bizim.

Ezi gumazir kurar kaba ian tongin iti, gumazir akaba batogha egha uan nighnizibar gin zuiba. Egha me atiatir puvatigha akar kurabar enselin Godin Nguibamin itibav gei.

¹¹ Ezi enselba bar gavgavir ekiam ikia, bar gumazir kabagh afira. Egha enselba uari akar kurabar me migeir puvati, egha Ekiamin damazimin akam me gasir puvati.

¹² Ezi ifavarir tisan kaba, me mati asizibar min nighniziba puvati, egha me uan mikarzibar ifongiabar arui. Egha me mati asizir atiabar min nguazimin otifi, eghti gumaziba men suighiva me

misoghtima me arighiram. Ezi bizir me fozir puvatizim, me akar kurabar a migei. Ezi arazir kamra mati gumaziba asizir atiaba gasighasizi moghin God me gasighasigham.

¹³ Ezi me amizir arazir kurabar, gumaziba men arazir kaba bagh ua arazir kurabar me ikarvagham. Me ghaze, aruebar dagher ekiaba apir arazim ko dipar onganiba apir arazim, kar arazir bar aghuim. Egha me ia koma apava, egha ia gamima ia bar mize, egha ian ziabagh asighasisi. Egha me uan ifavarir arazir me amiba bagha bar akonge.

¹⁴ Egha me zurara amizibar gara, arazir kurabar me damuasa nighnisi. Egha me arazir kurar amiba givasa nighnizir puvati. Me gumazir nighnizir gavgavir muziariba itibagh ifarima me arazir kurabagh ami. Egha me igharaz darazir bizibar garava, egha dagh ifongezir arazimin bar me gizifa. Eghti God bar me gasighasigham!

¹⁵ Me tuavir aghuim ategha, bar onganigha tintinibar zui. Me Beorin otarim Balamin tuavimin gin zui. An arazir kuram gamigha, egha uan arazir kurar kam in ivezim iniasa.

¹⁶ Ezi donkiba migeir puvati. Egha donkin mam gumazimin min migei, egha Balamin arazir kuraba bagh an atari. Ezi arazir kam donki Godin akam inigha izir gumazir kam gamima, a uan onganir arazir a damuasa nighnizim ataki.

¹⁷ Gumazir kaba, mati mozir dipaba dakezir moghin iti, egha uaghan mati aminir ekiam ghuariam givava amadima a tintinibar zuima

amoziba puvati. Ezi God me bagha danganir bar mitategha bar piǵhizim akirizima a iti. Eghti me mangiva an ikiam.

¹⁸ Ezi gumazir kaba pura tiariba akara egha uan akar onganir kabav ġia ghaze, erara dera. Me gumamaziziba apezeperava me gamima, me naviba dikavava arazir poroghamiba uari isava akuiba, ko nivafizimın arazir kurar igharazibar amuasa niǵhnisi. Ezi arazir kamın, me gumamazizir datirighira navibagh iragha egha arazir kuraba ataghiziba, me me gamima me gumazir kurar kabar ġin zui.

¹⁹ Ezi gumazir kurar kaba kamaghın miǵei, “Kamaghın ia en ġin mangiva, egh ia firighregh uan niǵhnizibar ifongezir bizibar amuam.” Ezi men arazir kuraba me gasiǵhasizima, me uari pura ingangarir gumaziba. E fo, gumazitam bizitam a ikirarighti, a bizir kamın pura ingangarir gumazimın mın ikiam.

²⁰ Guizbangira, me en Ekiam Kraıs Iesus da fofozim inis, en Akurvazir Gumazim. Ezi fofozir kam men akurazi me arazir mizirizir nguazimın itiba bar adagh ita. Egh kamaghın me ua arazir kurabar amuti, da ua me ikirarigh egh bar me gafiragham. Eghti men ikirimirim ġin bar moghira bar ikuvigh fomira itir ikirimirim gafiragham.

²¹ Kamaghın me arazir aghuimın tuavim ġifozir puvatigha, deraghai. Ezi datirighın me tuavir kam gifo, egha Godın akaba ini, egha uam akirim ragha God gasara. Ezi bizir kam bagh me bar ikuvigham.

2:18: Ap 2:40, 2 Pi 1:4, 2:20, Ju 16 **2:19:** Jo 8:34, Ro 6:16, 1 Pi 2:16

2:20: Mt 12:45, Lu 11:26, Hi 6:4, 2 Pi 1:2-4 **2:21:** Lu 12:47-48, Jo 9:41

²² Ezi bizir men otozir kam, guizin akar otevir mamın aven kamagh migei, “Afiyam migha egha ghua ua uan mimiziba api.” Ezi uam akar otevir igharazir mam kamaghın migei, “Dam dipam guregha gıfa, egha ua ghua beghneazim gıpoghposi.” Aningın arazim vırara bar kufi.

3

Bar guizbangıra Ekiam ua izam

¹ Nan roroaba, kar nan namba 2ın akınafarım ki datirighın ia bagha an osiri. Ki kamaghın ifonge, akınafarır ki osirizir kamning, ian nighnıziba uam a da fe, eghti ia ua bizir kabagh nighnıghvıra ikiam, egh ian nighnıziba bar deravıra ikiam.

² Ia ua Godın akam inıgha izir gumaziba fomıra mikemezır akabagh nighnıghasa ki ifonge. Egh ia uaghan Ekiamın akabagh nighnıgh, a en Akurvazır Gumazım. Ia uan aposelba da akar kam inis.

³ Ezi ia faragh bizir ekıar kam gıfogh, Ekiam ua izamın dughiamın, gumaziba uan navır ghurımın arazıbar gın mangıva dibovır akar kurabar ia mikımam.

⁴ Me kamaghın ia dipovam, “İesus ghaze, a ti ua izam, o? Egha a managh iti? A izan kogham. En ovavır ovengezıba ua dikavan kogham. Ezi bizıba fomıra nguazım otozir dughiamın iti moghın ikia iza datırıkın.”

⁵ Me bizır kam gıfogha, egha a gınıghnıghan aghua. Fomıra God mikemezi overiam ko

2:22: Snd 26:11 **3:1:** 2 Pi 1:13 **3:2:** Ju 17 **3:3:** 1 Ti 4:1, 2 Ti 3:1, 2 Pi 2:10, Ju 18 **3:4:** Ais 5:19, Jer 17:15, Ese 12:22, 12:27, Mt 24:48, Lu 12:45 **3:5:** Stt 1:6-9, Sng 33:6, Kl 1:17, Hi 11:3

nguazim oto. Ezi God dipabav kemezi da iraghuezi nguazim oto. Ezi God dipamra nguazimin ingari.

⁶ Egha gin God mikemezi dipaba uam oto. Ezi aperiam bar nguazir kam avara, ezi nguazim bar ikufi.

⁷ Kamaghira God fomira mikemezir moghin, a datirighin migirigiar igharazim aningi, datirighin overiam ko nguazim ikia avim bagha mizuai, avim otoghiva bar aning kuvaremegham. Ezi nguazim ko overiam Godin Kotiar Ekiam Otivamin Dughiam bagha mizuai. Dughiar kamın gumazamizir akirim ragha God gasaraziba, me bar kuvigham.

⁸ Nan roroaba, ia bizir kam a bakinighnighan marki. Ekiamın nighnizim dughiar vamira mati, azenir aviriba, ezi azenir aviriba mati dughiar vamira.

⁹ Gumazir maba ghaze, Ekiam nimira ingari. Puvati. Ekiam uan akar dikirizimin gin ghua nimira arazibagh amir puvati. God gumazitam ovengan aghua. Gumaziba bar navibagh iraghasa a ifonge, egha an navim ian ikia ingara egha ia mizua iti.

Nguazir kam ko overiam givagham

¹⁰ Ekiam Izamin Dughiam zuamiram otogham, mati okimakiar gumaziba izi moghin. Eghti dughiar kamın overiam afuaragh pamten tingaghegh bar givagham. Eghti bizir nguazimin itiba sara bar isigh ameregh givagham. Ezi

3:6: Stt 7:11, 7:21, 2 Pi 2:5 **3:7:** Mt 25:41, 2 Te 1:8, 2 Pi 3:10 **3:8:** Sng 90:4 **3:9:** Ais 30:18, Hab 2:3, Ro 2:4, 1 Ti 2:4, Hi 10:37, 1 Pi 3:20
3:10: Mt 24:29, 24:35, 24:43, Mk 13:31, Lu 12:39, 1 Te 5:2, Hi 1:11, MAA 16:15, 20:11

nguazim ko an itir bizir me amiziba ua ikian kogham.*

¹¹ E fo, kamaghira biziba bar givagham. Kamaghin ki ian azai, ia arazir manamin gin mangam? Ia uan naviba isi God daning, egh ia bar zuegh iki Godin arazibar gin mangi.

¹² Ezi ia Godin Dughiar Otivamim mizuamiva, egh ia bar puvira ingariva dughiar kamın aviraghti, a zuamira otogham. Eghti dughiar kamra overiam bar isigh givagham, eghti avir bar gavgavir mam otogh bizir God nguazimin amiziba, da bar isiva ameregham.†

¹³ Ezi God overiar igiam ko nguazir igiam damuasa akam akiri, eghti Godin arazir aghuimra an aven ikiam. E bizir kamra mizua iti.

E uari bagh ganiva, egh Ekiam bagh mizuamam

¹⁴ Kamaghin, nan roroaba, ia fo bizir kaba da gin izam, ia dar mizuamiva pamtem ingariva egh Godin damazimin zuegh ikiva, Godin damazimin arazir kuratam damuan marki. Egh ia God ko navir amirizimin ikisi pamtem ingar.

¹⁵ Ekiam e bagha amirighavira ingari. Ia fogh, a uam e iniasa, kamaghin an arazir kam gami. Ezi God bar fofozir aghuim en aveghbuam Pol

* **3:10:** (3.10) Grighin akam deragha a migeir puvati. **3:12:** Ais 34:4, Mai 1:4, 1 Ko 1:7, Ta 2:13, 2 Pi 3:10 † **3:12:** (3:12) 2 Pita 3:9 ghaze, Ekiam zuamira izeghan kogham, kamaghin a dughiam gumazamizibar anighti me navibagh iragham. Ezi kamaghin, gumazamiziba uari isi God daning, eghti bizir kam Ekiamin Dughiar izamim aghozagham. Gansi Ap 3.19-21in gan. **3:13:** Ais 65:17, 66:22, MAA 21:1, 21:27 **3:14:** 1 Ko 15:58, Fl 1:10, 1 Te 3:13 **3:15:** Ro 2:4, 1 Pi 3:20, 2 Pi 3:9

ganingi, ezi a uaghan kamaghira migirigiar kabara ia bagha da osiri.

¹⁶ Polin akinafarir osiriziba, da zurara bizir kabar gun migei. Guizbangira, akar maba akinafarir kabar aven ikiava, egha deravira bigha migeir puvati. Ezi e akar kabar mingarim gifoghasa bar ingangarir dafam gami. Ezi gumazir fofozir muziariba ko nighnizir gavgavir muziariba, me Polin osirizibagh iragha pazava a migei. Egha uaghan Godin akinafarimın itir akar igharaziba sara paza dav gei. Kamaghın me uarira uari gasighasisi, eghti God gın me gasighasigham.

¹⁷ Nan roroaba, ia bizir gın otivamiba ia dagh fo. Gumazir Godin akaba batogha ifariba ia damuti, eghti ia nighnizir gavgavim ia datirighın itim ategh egh iran kogham. Ia iran koghsi, kamaghın bar deravira uari bagh ganıva tuivigh gavgafigh.

¹⁸ Kraıs İesus, a en Ekiam, a en Akurvazir Gumazim, a zurara ian apangkufi, ezi ia deravira a gifo. Egh an fofozim ko an apangkuvim ian navibar ikıva aghung mangi. Kraıs ziar ekiam iti, ezi ia an ziam fi, datirighın iki mamaghira ikiam. Guizbangira.

3:16: Ro 10:3, 1 Ko 15:51, 1 Te 4:15 **3:17:** Mk 13:5, 13:23, 13:33,
1 Ko 10:12, Ef 4:14, 2 Pi 1:10-12 **3:18:** Ef 4:15, 2 Ti 4:18, 1 Pi 2:2,
Ju 25, MAA 1:6

Godin Akar Aghuim; Akar Dikirizir Gavgavir Igiam

The New Testament in the Aruamu language of Madang Province, Papua New Guinea, 2004 Edition Nupela Testamen long tokples Aruamu long Madang Provins long Niugini long 2004

copyright © 2004 Pioneer Bible Translators and the Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Aruamu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Godin Akar Aghuim in the Aruamu Language

This translation was produced by Pioneer Bible Translators, and was published in 2004 by the Bible Society of Papua New Guinea.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the Pioneer Bible Translators at www.pioneerbible.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-03-04

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 29 Jan 2022

8f6beb37-6783-55d5-91ed-8321cc3f5eea